



Ciudad de Bloomington  
Departamento para la Comunidad y la Familia

# Boletín Comunitario



*Felicitaciones a los países que participan en la Copa 2010*

Sur África el campeonato finalizara el 11 de Julio

**Fechas de los juegos durante la Copa Mundial de Futbol Africa del Sur 2010**

Fecha	Estadio	Selecciones
-------	---------	-------------

Julio 02	Nelson Mandela Puerto Elizabeth	Holanda/ Brazil
----------	------------------------------------	-----------------

Julio 02	Johannesburg	Uruguay/ Ghana
----------	--------------	----------------

Julio 03	Ciudad del Cabo	Argentina/ Alemania
----------	-----------------	---------------------

Julio 03	Johannesburg	Paraguay/ España
----------	--------------	------------------

Julio 6	Semifinal
---------	-----------

Julio 7	Semifinal
---------	-----------

**Julio 11**  
**La final anotes su**  
**equipo favorite**  
**para **ganar** la final**

---

*Alicia Palacios*  
**PROFESIONAL ESTILISTA**



- Tintes y Permanentes para damas
- Cortes de pelo para hombres y niños

**LOS PRECIOS MAS BAJOS QUE EN CUALQUIER OTRA PARTE**

**PROMOCION DE JUNIO: CORTE DE PELO \$8.00**

**TRABAJOS GARANTIZADOS**  
 Haga su cita al teléfono (812) 219.4952

Israel Ruz Design



**LOCAL  
FUNKY  
FRESH**

**DARKO  
TACO**

**Made To Order Tacos  
And Burritos**

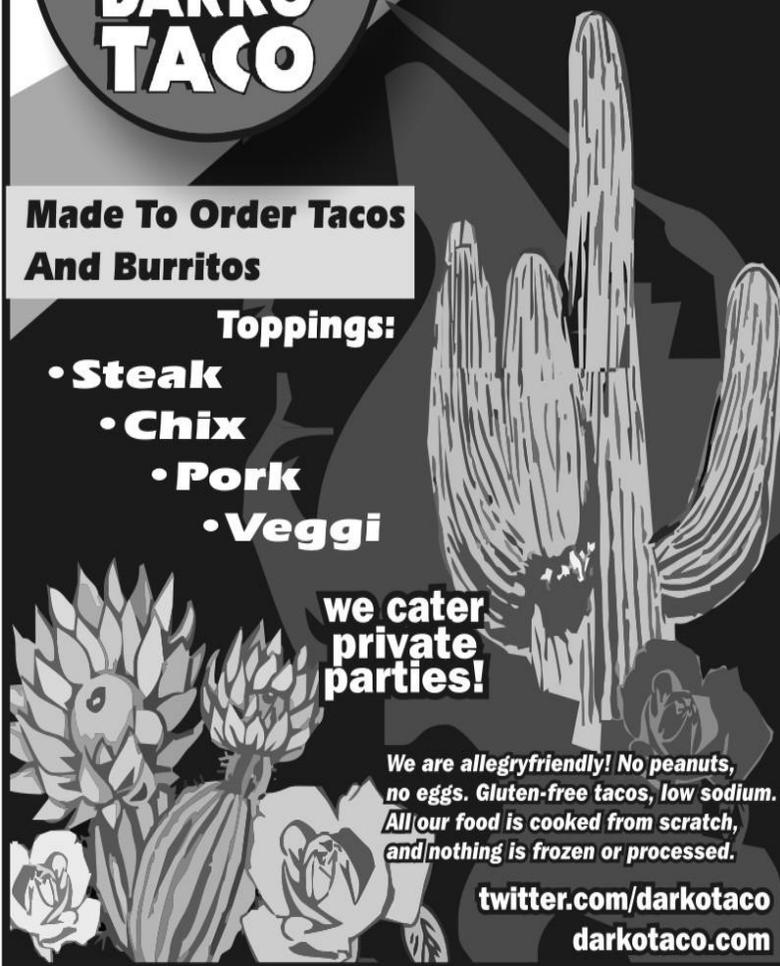
**Toppings:**

- **Steak**
- **Chix**
- **Pork**
- **Veggi**

**we cater  
private  
parties!**

*We are allegryfriendly! No peanuts,  
no eggs. Gluten-free tacos, low sodium.  
All our food is cooked from scratch,  
and nothing is frozen or processed.*

**twitter.com/darkotaco**  
**darkotaco.com**




**Hola  
Bloomington  
el único  
programa en  
Español en  
nuestra área**

No te lo pierdas todos  
Viernes 6 p.m.

**91.3 FM**  **98.1 FM**



**Sirviendo Comida auténticamente  
Latinoamericana**

*Ven con nosotros a toda hora a ver el  
FUTBOL INTERNACIONAL*

Presenta éste cupón  
y obtén un **Descuento del 10%**

**Abierto Martes a Sabado. 11am-9pm, Noon-8pm Domingos**  
**620 W. Kirkwood Avenue 812-333-5305**

**rumbabloomington.com**



Por Ramón Tristani

Vivencias  
Vivencias

## El “manganzón”

Tenía apenas siete años pero estaba perdidamente enamorado de Hilda. Ella tendría más o menos mi misma edad y cursábamos el cuarto grado allá en la escuela elemental de mi pueblo. Ella era tan linda. Y yo era tan tímido. A mi me pareció que yo le gustaba también pues ella me regaló un muñequito chiquito de esos plásticos que se obtenían de las máquinas de “chicle” (la goma de mascar que se vendía en maquinitas encerrada en una capsulita plástica). Recuerdo que era un corazoncito color verde. Yo dormía con el corazoncito debajo de mi almohada. Soñaba con Hilda pero no me atrevía a hablar con ella. Así eran las cosas en aquellos tiempos.

Ella vivía en la calle “de las Martínez” como solían referirse a la Calle Mario Braschi. Tenía un hermano grande que le apodábamos “cucaracha”. El problema era la mamá de Hilda. Yo le tenía un miedo atroz. Hacía lo posible por pasar por la calle mirando con el rabo del ojo para ver si podía ver a Hilda aunque fuera por un instante pero pasaba por la acera opuesta para que la mamá no se diera cuenta de que yo estaba tratando de ver a su hija. Me daba vergüenza andar por allí con pantalones cortos pero a mi edad todavía los muchachos no podían usar pantalón largo. ¡Qué contrariedad!

Un día yo bajaba por la Calle de las Martínez en patines, haciendo “plante”, tratando de ver a Hilda aunque fuera de lejos sin llamar la atención de su mamá que la vigilaba como un perro guardián cuida a su amo. Como de costumbre crucé a la otra acera para disimular. Ya estaba a punto de lograrlo otra vez cuando a mis espaldas escuché que me llamaban: “Mijo ven acá que quiero decirte algo.” ¡Nada menos que la mamá de Hilda! Era una voz cariñosa y yo acudí a su llamado mansito como una ovejita camino del matadero. Cuando estuve al alcance de su brazo todo cambió. Me agarró por la camisa y me haló hacia ella. Parecía que le salía fuego por los ojos y todo su semblante se alteró de tal manera que parecía una mueca del coraje que tenía. Yo me paralicé del miedo. No podía ni correr y poco faltó para que me orinara encima del puro susto. Me haló hacia ella y ya yo estaba esperando la trompada que casi de seguro me iba a dar. Pero en lugar de eso empezó a hablar con una furia que derretía hasta al más valiente. “¿Qué te estás creyendo so manganzón? ¿Tú crees que a Monche (mi papá) le gustaría que un manganzón como tú estuviera enamorando a sus hijas? ¡Ahora mismo lo voy a llamar para que te ponga vergüenza y te meta cuatro azotes que es lo que te mereces! ¡Y que yo no te vuelva a ver por esta calle pues la “gazanata” te la voy a dar yo si te vuelvo a ver por aquí!”

Yo estaba blanco como un papel. Temblando de arriba abajo. Nunca había visto a nadie con tanto coraje. ¡Qué vergüenza! ¿Qué iba a decir Mami? ¿Y Papi que diría cuando lo supiera? Cuando ella finalmente se metió en la casa miré para todos lados por si había alguien que había visto. Menos mal que no vi a mis amigos pero me pareció que a lo mejor estaría escondidos riéndose de todo lo que me estaba pasando. Me paré lo mejor que puede en mis patines y empecé a correr cuesta abajo. Allá abajo venía una señor subiendo por la calle con un lío de ropa en su cabeza. Ella venía por el lado de la calle pero yo estaba tan nervioso que no podía mantener bien el equilibrio en los patines. Me pareció que los dos no cabíamos en la calle. Y por supuesto, con tanto espacio para yo pasar, fui de frente contra ella. Me le metí entre las piernas, el lío de ropa que llevaba en la cabeza se cayó y la ropa quedó desparramada por la calle. La pobre señora y yo estábamos tendidos en la calle y allí mismo ella comenzó a insultarme también. ¡Ay Padre, que vergüenza! Me puse de pie lo mejor que pude, todavía con los patines puestos, le grité ¡perdón, perdón! y dejándola allí en el medio de la calle me fui corriendo en dirección a casa. Llegué calladito, entré por la puerta de atrás, me quité los patines y me encerré en el baño a pasar el susto y a disimular un poco para que mami y papi no se dieran cuenta ni me hicieran preguntas. Esa noche me acosté “con las gallinas” (bien temprano) como niño obediente. Estaba muerto del miedo esperando el juicio que sin lugar a dudas tendría tarde o temprano.

Al otro día me fui temprano para la escuela no sin escuchar a mi papá riéndose a carcajadas. Le decía a mi mamá que se imaginaba la cara mía mientras la mamá de Hilda insultaba al “manganzón” de siete años de edad que tenía delante. Allí también estaba la señora del lío de ropa en la cabeza. Le estaba diciendo a papi lo educadito que era yo, que hasta le había pedido perdón el día anterior después de haberla hecho caer “sin querer”. Por fin pude respirar. La tormenta había pasado. No volví a correr patines por la Calle Las Martínez. Hilda se hizo novia de otro que se atrevió a hablar con ella. Yo nunca me atreví.

EMPLEO

## RECEPCIONISTA BILINGÜE (tiempo parcial)

repcionista bilingüe (Fluido en español e Inglés) en Paragon (20 kilómetros al norte de Bloomington), buenas habilidades de comunicación y servicio al cliente, Competente en la suite infomática MS (Microsoft) y buenas referencias necesarias. Salario base en la experiencia.

Llame al 765-537-2279 o enviar su curriculum vitae a [dklebusch@jwjonescompany.com](mailto:dklebusch@jwjonescompany.com)



# Reunión Anual 2010 Centro Comunal Latino

Los invitamos para que nos acompañen a la junta directiva del Centro Comunal Latino para compartir contigo nuestras metas y lo que hemos logrado en tu beneficio. También, es una oportunidad para que conozcas todos los eventos que El Centro organiza para ti.

## Junta & Open House

**Julio 18**  
1:30p.m.

Despues de misa

Iglesia de St. Paul  
1413 East 17th St.

**Julio 19** Cer  
1:30p.m.

Biblioteca Pública del  
Condado de Monroe

303 Kirkwood East  
Sala 11 Segundo piso.

*Tendremos comida para las dos ocasiones  
asi como convivio con la junta directiva.*

**El Centro Comunal Latino es para ti...**

**TE ESPERAMOS!!!**

**No bote su ropa vieja... arréglela!!!**

- Zippers
- Remiendos
- Bastillas
- Reparaciones en general

**Violeta Gómez**  
Su costurera de confianza

(812) 272-8867

## Conversando

La Ciudad de Bloomington  
Presenta El Club de Ingles

### Nuevo Horario

**Martes y Jueves**  
**1-2:30**

401 N. Morton Street



Reúnete con personas nativas de habla Inglesa y practica media hora en Inglés y media hora en Español así ayudas a la otra persona practicar Español

Para mas información llama al  
(812) 349.3465

Por correo electrónico a  
sotod@bloomington.in.gov

## ANUNCIARTE EN EL BOLETIN TE CONVIENE

Los latinos necesitamos saber a donde ir, donde comer, en que lugar comprar o a pasear... Aqui esta la opcion para que te des a conocer.

Costos de Columna X Pulgada (Col x in)

Páginas centrales	Forros interiores	Portada y Contraportada
Tamaño \$15.00 (Col. x in)	Tamaño \$17.00 (Col. x in)	Tamaño \$20.00 (Col. x in)

El diseño del anuncio esta incluido en el precio a exección del logotipo ó ilustraciones especiales.

Diseño de logotipo \$75.00      Diseño de ilustraciones \$75.00

**Diseños PROFESIONALES**



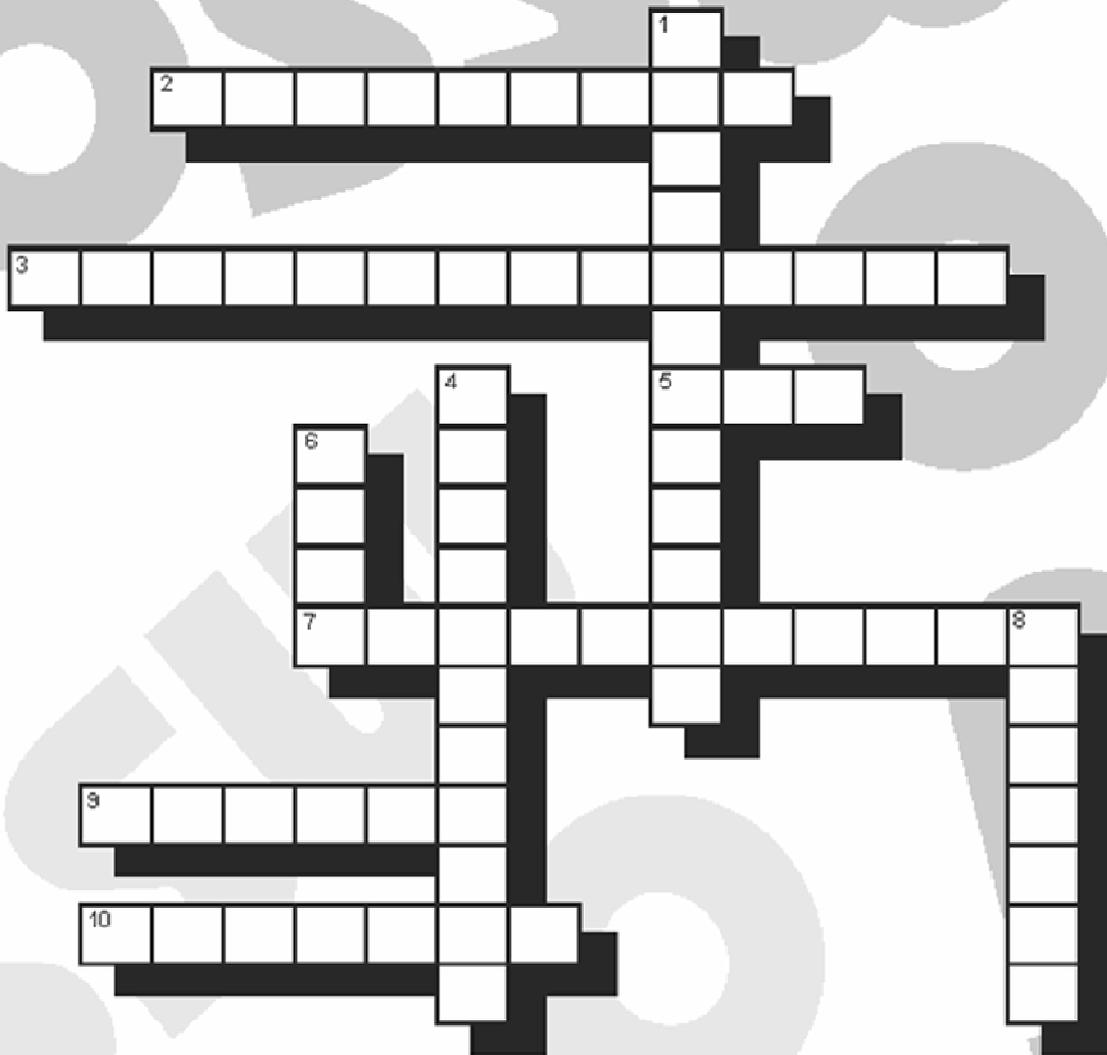
### Holly la Pantera

Este mes, me gustaría hablar de una cosa que es muy importante a mí. A causa de los cortes de presupuesto de MCCSC, lenguas extranjeras no se estarán enseñando en las escuelas medias.

No estoy de acuerdo con esta decisión porque me parece que es muy importante a aprender otro idioma. Aprender otro idioma hace a los estudiantes más cultos y capaces de trabajar con personas de países diferentes. También, abre la puerta a más oportunidades. Sin la oportunidad de aprender español durante los séptimo y octavo grados, nunca hubiera sido Holly la Pantera. También, solo estudiaría dos años de español en vez de cuatro. El poder hablar español me será mas útil cuando entre a la universidad y durante mi vida empresarial.

# CROSSWORD

## Datos sobre VIH



### DOWN

### ACROSS

- 1 Ofrece las pruebas de VIH en español y son anónimas, confidenciales, y gratuitas
- 4 No depende de tu sexualidad o de tu género
- 6 Una fase avanzada del VIH, síndrome inmunodeficiencia adquirida
- 8 Una actividad que no puede transmitir el virus

- 2 Un comportamiento que no puede transmitir el virus
- 3 Un fluido que puede transmitir el VIH
- 5 Virus de Inmunodeficiencia Humana
- 7 La mejor manera de prevenir el VIH
- 9 Hacemos pruebas sin cita de VIH en nuestras oficinas para personas que hablan español
- 10 Un grupo especialmente afectados por el VIH



## La Esquina del Abogado

### Belinda Hurtado Johnson

#### El Sueño Estadunidense

Los Estados Unidos han sido durante mucho tiempo conocidos como la tierra de la libertad y de oportunidades. Esta libertad incluye la promesa de oportunidades para la prosperidad y el éxito, y está consagrado en la frase, "El Sueño Americano." El sueño americano se basa, en parte, en la segunda frase de la Declaración de Independencia:

Sostenemos que estas verdades son evidentes, que todos los hombres son creados iguales, que son dotados por su Creador con ciertos derechos inalienables, que entre éstos están la Vida, la Libertad y la Búsqueda de la Felicidad ...

Los ciudadanos y residentes de los Estados Unidos y los inmigrantes que vienen a los EE.UU. comparten este sueño para sus familias y su futuro. Propiedad de vivienda es una forma de lograr esta promesa de prosperidad.

Algunas de las barreras para lograr el sueño de tener casa propia figuran:

- La falta de dinero para el pago inicial y costos de cierre;
- La falta de acceso al crédito o mal crédito;
- Falta de información sobre el proceso de compra de vivienda, especialmente para las familias que, tienen el Inglés como segundo idioma, y, por último
- Discriminación.

Una opción para las familias en el condado de Monroe para aprender más acerca de cómo pueden convertirse en propietarios de vivienda

es a través de Hábitat para la Humanidad. Hábitat para la Humanidad construye casas en asociación con las personas necesitadas, y luego vende las casas a los socios propietarios. Los propietarios de viviendas son seleccionados en base a su necesidad de vivienda, la capacidad para pagar una hipoteca sin fines de lucro, y la voluntad de asociarse con Hábitat. Debido a los préstamos de Habitat sin fines de lucro y porque las casas son principalmente construidas con mano de obra voluntaria, pagos de hipoteca son asequibles para los socios de bajos ingresos.

Según su página web, las familias de Propietarios se eligen de acuerdo a su necesidad, su capacidad para reembolsar los beneficios no-hipotecas accesibles, y su voluntad de trabajar en asociación con Habitat. Hábitat para la Humanidad no discrimina por razón de raza, religión o grupo étnico. Los propietarios suelen esperar para poner alrededor de 250 horas de sudor "en sus hogares un proyecto propio o de otro tipo, aunque esta cantidad puede variar según la ubicación, el número de adultos asalariados en cada familia, y los problemas de los beneficiarios de la salud. Ser dueño de una vivienda proporciona muchos beneficios y la seguridad para las familias de todos los tamaños y necesidades, tales como el orgullo en su propia casa, la estabilidad, ventajas fiscales, reconocimiento de la equidad entre el hogar, etc

Si su familia, una familia que usted conoce, está en la necesidad de una vivienda digna y asequible, se puede visitar la página Web de Hábitat, que está disponible en español, en <http://www.monroecountyhabitat.org/espanol/index.php>. Usted puede encontrar información sobre la disponibilidad, el tamaño, los costos y requisitos del capital para las casas de Hábitat, así como información sobre el proceso de solicitud. También puede llamar al (812) 331-4069 y pregunte por Servicios a la Familia.

Si tiene alguna pregunta que le gustaría leer en esta columna en el futuro, por favor envíeme un e-mail a [bjhurtado@mcgb.com](mailto:bjhurtado@mcgb.com). También, si desea hablar conmigo, llámame a mi Oficina en el (812) 336-0200.

## El Centro Comunal Latino Buscando gente!

### RESPONSIBILIDADES:

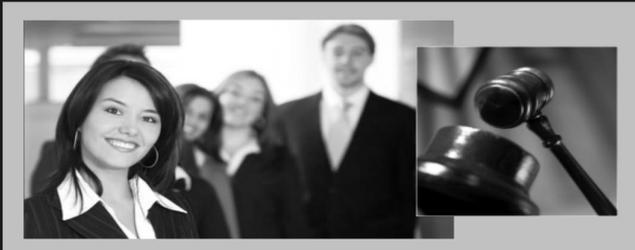
Servir como representante en juntas directivas y comités que se tratan de asuntos de salud  
 Desarrollo de Política: comunicar con agencias para mejorar las políticas que afectan negativamente a la población Latina  
 Coordinar y promover la Red de Intérpretes; Ayudar a coordinar el torneo de fútbol: COPA Bloomington  
 Facilitar programas de salud; Planear e implementar dos ferias de salud; Coordinar exámenes para: VIH, Diabetes, Plomo  
 Implementar Platicando con Amigas: que provee un ambiente sano para Latinas ;  
 Facilitar el programa AMIGOS: que provee un foro para jóvenes  
 Escribir artículos para el periódico Latino y hacer entrevistas en la radio  
 Reunirse con frecuencia con representantes de las cortes y probación para promover El Centro  
 Evaluar los programas y reportar a la junta directiva y IMHC (Indiana Minority Health Coalition)  
 Visitar regularmente los restaurantes, centros comunales, iglesias, etc. para promover El Centro

**Título: Coordinador(a) de Proyectos de Salud**  
**Periodo de empleo: July 2010- July 2011 Contract Year**  
**Medio Tiempo: 25-30horas/semana**  
**Salario: \$18/hora**  
**Ultimo Día para Entregar su Resume: 16 de Julio**

Resumes y preguntas pueden ser enviadas por correo electrónico a [elcentrocomunal@gmail.com](mailto:elcentrocomunal@gmail.com).

O a PO Box 3462, Bloomington, IN 47401

# TUS ABOGADOS DE CONFIANZA PARA TODA LA VIDA.



M | C | G | B

MALLOR CLENDENING  
GRODNER & BOHRER

Bloomington | Indianapolis | 812.336.0200 | mcgb.com

## Boletín Comunitario

Es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad. Los artículos de opinión que se incluyen en Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

**Daniel Soto**  
Tel. 812-349-3465 Fax : 812-349-3483  
City Hall Showers  
401 N. Morton Street, Suite 260  
Bloomington, IN 47404

*\*La fecha de cierre para recibir material es el 15 de cada mes\**

Directora del Programa: Beverly Calender-Anderson  
Editor: Daniel Soto  
Diseño: Daniel Soto  
(sotod@bloomington.in.gov)



Community and Family Resources Dept.  
City of Bloomington  
P.O. Box 100  
401 North Morton, Suite 260  
Bloomington, IN 47401

